



大会

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.726
26 May 2008

CHINESE
Original: ENGLISH

国际法委员会

第六十届会议

2008 年 5 月 5 日至 6 月 6 日和

7 月 7 日至 8 月 8 日，日内瓦

武装冲突对条约的影响

工作组的报告

1. 导 言

1. 国际法委员会 2008 年 5 月 16 日第 2964 次会议恢复了原先设立的工作组，由卢修斯·卡弗利施先生担任主席，¹ 为委员会 2007 年第五十九届会议在审议特别报告员第三次报告时确定的几个未决问题提供指导。²

2. 工作组分别于 2008 年 5 月 22 日和 26 日举行了两次会议。

¹ 2008 年 5 月 21 日第 2965 次会议宣布该工作组的成员如下：卢·卡弗利施先生(主席)、伊·布朗利先生(特别报告员)、佩·科米萨里奥·阿丰索先生、克·杜加尔德先生、萨·丰巴先生、玛·雅各布松女士、唐·麦克雷先生、贝·尼豪斯先生、巴·奥霍先生、阿·罗·佩雷拉先生、埃·彼得里奇先生、吉·萨博亚先生、史·瓦钱尼先生、马·巴斯克斯-贝穆德斯先生、努·维斯努穆尔蒂先生、薛捍勤女士和拉·埃斯卡拉梅亚女士(当然成员)。

² 委员会第五十九届会议通过的工作组的报告，见《大会正式记录，第六十二届会议，补编第 10 号》(A/62/10)，第 323-324 段。

3. 工作组审议了以下四个问题：(1) 对第 8 条草案而言，《维也纳条约法公约》第 65 条的程序对终止或中止条约的适用性问题；(2) 同样对第 8 条草案而言，《维也纳条约法公约》第 42 至第 45 条的适用性问题，特别是关于条约规定可否分离问题的第 44 条；(3) 特别报告员在他的第三次报告中提出的第 9 条草案³，关于中止条约的恢复问题；和(4) 特别报告员在他的第三次报告中提出的第 12、第 13 和第 14 条草案⁴，分别涉及第三国作为中立国的地位问题，根据《维也纳公约》终止或中止条约的问题，和缔约国是否能够谈判具体协定，规定条约继续生效或重新生效的问题。工作组收到了特别报告员关于中止和终止程序的第四次报告⁵，以及工作组主席起草的一个说明，关于《维也纳条约法公约》第 42 至第 45 条的适用性问题⁶。

4. 工作组完成了对所有四个未决问题的审议，决定就每个问题提出具体建议，附带一些一般性建议，提交全体会议审议。

2. 工作组的建议

5. 工作组建议：

(1) 将以下条款草案提交起草委员会，取代特别报告员提出的第 8 条草案：

“第 8 条

通知终止、退出或中止条约

1. 武装冲突之交战国希望终止或退出该国作为缔约国的条约，或中止该项条约，应通知条约的其他缔约国或条约保存人。

2. 通知从其他缔约国收到通知之时起即行生效。

3. 上述各项之任何内容绝不影响缔约国有权根据条约的规定或适用的国际法规则，对终止、退出或中止条约表示反对。”

³ A/CN.4/578。

⁴ 同上。

⁵ A/CN.4/589 和 Corr.1。

⁶ A/CN.4/L.721。

“第 8 条之二

独立于条约的国际法义务

因适用本条款草案或条约的规定而终止、退出或中止条约，不得损害一国在该条约之外依国际法必须履行的该条约所载之任何义务的责任。”

“第 8 条之三

条约规定可否分离

条约规定的缔约国终止、退出或中止条约的权利，只能对整个条约行使，除非条约另有规定或当事国另有协议，但下列情况不在此限：

- (a) 条约的部分条款在适用上可与条约的其余部分分离；
- (b) 条约本身规定或通过其他方式确定，接受有关条文并非其他缔约国接受整个条约拘束之必要基础；及
- (c) 条约其余部分之继续实施不致有失公平。”

“第 8 条之四

丧失终止、退出或中止条约的权利

凡下列情况，一国不得再终止、退出或中止条约：

- (a) 该国业已明确同意条约仍然有效或将继续施行；或
- (b) 根据该国的行为，可以认为该国已默认条约将继续施行或继续有效。”

- (2) 将以下重新措辞的第 9 条草案提交起草委员会：

“第 9 条

中止条约的恢复

因武装冲突而中止的条约，应根据第 4 条草案规定的标准，决定是否恢复实施。”

- (3) 特别报告员提出的第 12 至第 13 条草案，在提交起草委员会时应附带以下指导：
- (a) 第 13 条草案的标题应为：“其他终止或中止的情况”；
- (b) 第 13 条草案起首句，在“基于”之后加上“，除其他外，”。
- (4) 将以下行文的第 14 条草案提交起草委员会：

“第 14 条

武装冲突后条约关系的恢复

本条款草案不妨害武装冲突当事方在武装冲突结束后，根据协定对因武装冲突而中止或终止的条约，就条约的重新生效问题作出规定。”

- (5) 委员会在第五十九届会议上提出了一项建议：⁷ “原则上，对涉及国际政府间组织的条约的审议应该暂时推迟到委员会关于整个专题工作的稍后阶段，届时将审议国际组织的定义问题和涉及哪一类条约问题(是否涉及国家和国际组织之间的条约，还是也涉及国际组织相互间的条约)”。根据之后从各国际组织收到的评论和意见，⁸ 该建议仍然适用。
- (6) 起草委员会应考虑增加一句，在适用的情况下，退出某些条约是武装冲突的当事方可以采用的一种选择。

-- -- -- -- --

⁷ 《大会正式记录，第六十二届会议，补编第 10 号》(A/62/10)，第(1)(a)(ii)部分，第 324 段。

⁸ A/CN.4/592 和 Add.1。